

## דם חדש במערכת

אני שמח להודיע על שינויים במערכת של תכנון שמביאים דם חדש לרענון הביטאון. שינוי אחד בוועדת המערכת. עו"ד איריס האן תרמה רבות כעורכת עמיתה מתחילת הביטאון בעריכתי, לאחרונה כעורכת תורמת של המדור החדש שהיא חנכה: "משפט אחרון". בתחילת השנה, עם הגברת מעורבתה בחברה להגנת הטבע, היא נאלצה להפחית את השקעתה בביטאון, אך לא נסוגה ממחויבותה לאיכות והצלחה של תכנון. לכן, עם התפטרותה מצוות העורכים, היא מצטרפת כחברה לוועדת המערכת של הביטאון.

השינוי השני בצוות העורכים התורמים. עו"ד טל צפריר נאות להתנדב להחליף את עו"ד האן כעורך עמית אחראי למדור "משפט אחרון". כמומחה בדיני תכנון וסביבה, עו"ד צפריר מתאים ביותר לתפקידו החדש, ואנו מצפים לתרומתו ל-תכנון. מתכנן אסף זנזורי הצטרף למערכת כעורך עמית ויתרום את סקירותיו למדור: "מה חדש". זנזורי משמש רכז מדיניות תכנון באגף שימור סביבה וטבע של החברה להגנת הטבע, ובהיותו נציג ציבור במועצה הארצית לתכנון ובנייה, הוא בעמדה מצויינת למעקב אחרי מערכת התכנון ודווח עדכני על מעשיה.

ברוכים הבאים לשלושת המגוייסיים לתפקידיהם החדשים במערכת. אני בטוח שאיריס האן, אסף זנזורי וטל צפריר יהיו נכסים יקרים במערכת של הביטאון, ומודה להם מראש על תרומותיהם הצפויות ל-תכנון.

## א. אלכסנדר

### הערות

1. התרגום העכשוי לעברית הוא: סוכן (לפי Google Translate), אך ההטייה המקבילה הנגזרת ממנו: סוכנות, כמובן אינה מתאימה למטרתנו.
2. זה המקור של שם המשפחה של אצילים סקוטים – Stuart, שנהלו את עסקי הממלכה הסקוטית לפני שירשו את המלוכה עצמה, ולאחר מכן את הממלכה המאוחדת של בריטניה.
3. מהפסקה: "ויאמר האדון מי הוא אפוא הסוכן הנאמן והנבון אשר יפקידו האדון על עבודתו לתת את ארחתם בעתו" (Luke 12: 42). שפת המקור של הבשורות בברית החדשה היא יוונית; לכן שתי הגירסות, העברית והאנגלית, הן תרגומים.
4. ע"פ הפסוקה: "ויוסף... הוא המשביר לכל עם הארץ" (בראשית מב"ו). השורש ופרוש המדויקים של המונח "המשביר" אינם מוסכמים. לפי מילון אחד (milononline): "משביר [תג]...<שבר> מוכר מיצר"; מילון ספיר מצטט בהשאלה את "ברכת לראש משביר" כ"ברכה (ל) מי שמשפק את הצורך...". בימינו המושג "המשביר" במונח המקורי קיבל ביטוי בסמל מסחרי מוכר של המשביר לצרכן.